

# Il mio piccolo Siddur da viaggio



in occasione delle nozze di  
Andrea e Beatrice

ROMA  
24 Sivan 5773 - 2 giugno 2013

*Dedicato a tutti i nonni e a tutte le nonne,  
Dedicato a tutti i papà e a tutte le mamme,  
Dedicato a tutti coloro che ogni giorno,  
tramandano nelle loro case, le tradizioni Ebraiche.*

*Dedicato a Andrea e Beatrice,  
nel giorno del loro matrimonio,  
con l'augurio di tramandare  
tutto ciò che i vostri cari vi hanno insegnato.*

Documento rilasciato sotto licenza CC BY-NC-ND su <http://www.e-brei.net>  
Per favore trattare questo testo con il dovuto rispetto.

# SHEMA'

*Si posa la mano destra sugli occhi e si dice:*

**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:**

*si recita a bassa voce:*

**בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכוֹתָו לְעוֹלָם וָעֶד:**

וְאֶהְבֶּתְךָ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבְךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָהּ, וְדַבַּרְתָּ בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ תִשְׁמְעוּ אֶל מְצֻוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֵת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל לְבַבְכֶם וּבְכָל נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמְלֻקוֹשׁ, וְאֶסְפַּתְּ דִּגְנוֹה וְתִירְשֶׁה וְיִצְהַרְהָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ, וְאָכְלֹת וּשְׁבַעְתָּ: הַשְּׁמָרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֹּה לְבַבְכֶם, וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:

וְחָרָה אַף יְיָ בְּכֶם, וְעָצַר אֶת הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטֶּר וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֵת יְבוּלָהּ, וְאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֵת דְּבָרֵי אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם, וְקִשְׁרָתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֵת בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בְּדַרְךָ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתְבָתָם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָשָׂא עַל יְיָ לְאַבְתֵּיכֶם לְתֵת לָהֶם, כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם, וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כַּנְפֵי בְּגָדֵיהֶם, לְדַרְתָּם. וְנָתַנּוּ עַל צִיצִית הַכַּנֹּף פִּתִּיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית, וּרְאִיתֶם אֹתוֹ, וּזְכַרְתֶּם אֵת כָּל מְצֻוֹת יְיָ, וְעָשִׂיתֶם אֹתָם. וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם, אֲשֶׁר אֹתָם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ, וְעָשִׂיתֶם אֵת כָּל מְצֻוֹתַי. וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵן. יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵן.

# AMIDA'

*Si fanno tre passi indietro, tre in avanti e si recita a bassa voce:*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:  
בְּרוּךְ אַתָּה, יי, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.  
הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה אֶת הַכֹּל. וְזוֹכֵר  
חֲסָדֵי אֲבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

*nei giorni penitenziali si dice:*

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מְלָךְ חַפֵּץ בַּחַיִּים. וְכַתְּבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֵל חַי:

מְלָךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְגַן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם, אֲדֹנָי, מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

*da Pesach a Sukkot*

מוריד הַטַּל

*da Shemini Azzeret a Pesach*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵל כָּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר  
אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר.  
מִי כְמוֹךָ בְּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָּךְ. מְלָךְ מְמִית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

*nei giorni penitenziali si dice:*

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרֶיךָ בְּרַחֲמִים לְחַיִּים מְמִית וּמַחֲיֶה:

וּנְאֻמָּן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מַחֲיֶה הַמֵּתִים:

# KEDUSCIA'

Ufficiente:

נְקַדִּישָׁה וְנַעֲרִיצָה כְּנוּעִם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְשֻׁלָּשִׁים לָהּ קְדוּשָׁה וְכֵן כְּפִתוּב עַל יַד נְבִיאָהּ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Publicco:

קְדוּשׁ. קְדוּשׁ. קְדוּשׁ. יְיָ צְבֹת. מְלֵא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

Ufficiente:

לְעַמְתֶּם בְּרוּךְ יְאֹמְרוּ:

Publicco:

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

Ufficiente:

וּבְדַבְרֵי קִדְשָׁה כְּתוּב לְאֹמַר:

Publicco:

יְמִלָּהּ יְיָ לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיהָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּהָ:

לְדוֹר וָדוֹר נִמְלִיךָ לְאֵל. כִּי הוּא לְבִדּוֹ מְרוֹם וְקְדוּשׁ. וְשִׁבְחָהּ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינּוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מְלִיךָ גָּדוֹל וְקְדוּשׁ אֲתָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הָאֵל (בִּשְׁמֵי הַמְּלָךְ) הַקְּדוּשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמְלַמֵּד לְאֹנוּשׁ בִּינָה: וְחַנּוּן מֵאֲתָךְ. דַּעַת וּבִינָה וְהַשְׂכֵּל: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנו אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבֵנוּ לְפָנֶיךָ לְעֲבוֹדָתְךָ וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַרוֹצֵה בְּתִשׁוּבָה:

סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ, כִּי חָטָאנוּ. מִחַל לָנוּ מִלְּפָנֶיךָ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אֵל טוֹב וְסוֹלֵחַ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. חַנּוּן הַמְּרַבֵּה לְסִלַּח:

רְאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ. וְרִיבָה רִיבֵנוּ. וּגְאֹלֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי אֵל גּוֹאֵל תְּזַק אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְנִרְפָא. הוֹשִׁיעֵנו וְנוֹשְׁעָה כִּי תַהֲלִתֵנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ וּלְכָל תַּחֲלוּאֵינוּ כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֹאֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרַךְ עֲלֵינוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה. וְאֶת כָּל מִיַּי תְּבוֹאֲתָהּ. וְתֵן טַל  
לְבָרְכָה עַל פְּנֵי הָאָדָמָה, וְשַׁבַּע אֶת הָעוֹלָם מִבְּרֻכֹתֶיהָ וְתֵן בְּרָכָה רְחוּהָ וְהַצְלָחָה בְּכָל  
מַעֲשֵׂי יָדֵינוּ וּבָרַךְ אֶת שְׁנֵתָנוּ כְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת הַמְּבֻרָכוֹת: בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְבָרַךְ  
הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֲרוּתָנוּ. וְשֵׂא נֶס לְקִבְץ גְּלוּיֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאֲרָבַע כַּנְפוֹת  
הָאָרֶץ לְאַרְצָנוּ:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְקַבֵּץ גְּדָחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה. וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה. וְתַמְלֵךְ עֲלֵינוּ מִהֵרָה לְבַדְּךָ בַּחֲסֵד  
וּבְרַחֲמִים בְּצַדֵּק וּבְמִשְׁפָּט  
בְּרוּךְ אַתָּה יי. מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט.

*nei giorni penitenziali si dice:*  
בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט.

וְלַמְלָשִׁינִים וְלַמְנִים בַּל תִּהְיֶה תִקְוָה. וְכֹלֶם כְּרָגַע יֵאבְדוּ. וְכָל אוֹיְבֶךָ מִהֵרָה יִפְרָתוּ.  
וְתִכְנִיעַ אוֹתָם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי. שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנְיַע זֵדִים

עַל הַחֲסִידִים וְעַל הַצְּדִיקִים. וְעַל גְּרֵי הַצְּדָק וְעַל פְּלִיטַת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל יְהוּמוּ נָא  
רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמְתּוֹ. וְשִׁים חֲלֻקָנוּ  
עִמָּהֶם לְעוֹלָם לֹא נִבוֹשׁ כִּי בָּהּ בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ עוֹלָמִים:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי. מִשְׁעֵן וּמִבְטָח לְצַדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירָךָ בְּרַחֲמִים תִּשׁוּב. וּבָנָה אוֹתָהּ בְּנֵי עוֹלָם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ  
בְּרוּךְ אַתָּה יי. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

אֶת צָמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מִהֵרָה תִצְמִיחַ. וְקִרְנּוֹ תִרוּם בִּישׁוּעָתָהּ. כִּי לִישׁוּעָתָהּ קוִינּוּ כָּל  
הַיּוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְצַמֵּחַ קֶרֶן יִשׁוּעָה:

שמע קולנו יי אלהינו חוס ורחם עלינו. וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו ואת תחנונו כי אב מלא רחמים רבים אתה הוא מעולם ולא נשוב ריקם מלפניך: כי אתה שומע תפלה ותחנון אתה: ברוך אתה יי. שומע תפלה:

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ואל תפלתם שעה. והשב העבודה לדביר ביתך. ואשי ישראל ותפלתם מהרה באהבה תקבל ברצון. ויהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:

*Per Rosh Chodesh:*

אלהינו ואלהי אבותינו. יעלה ויבוא ויגיע. ויראה וירצה וישמע. ויפקד ויזכר ויזכרונו ויפקדונו ויזכרונו אבותינו. וזכרון משיח בן דוד עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשה. וזכרון כל עמך בית ישראל. לפניך. לפליטה לטובה. לחן ולחסד ולרחמים. לחיים טובים ולשלום ביוםבראש חדש ראש החודש בחוה"מ פחג המצות בחוה"מ סחג הספות הנה. זכרנו יי אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו והושיענו. כי אליך ציינו. כי למלך חנון ורחום אתה:

ותחזינה עינינו בשוכה לציון ברחמים:  
ברוך אתה יי. המחזיר שכנינו לציון:

מודים אנחנו לך. שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו על חיינו המסורים בידך. ועל נשמותינו הפקודות לך. ועל נסיה ש בכל יום ויום עמנו ועל נפלאותיה וטובותיה ש בכל עת ערב ובקר וצהרים: הטוב כי לא כלו רחמיך המרחם כי לא תמו חסדיך. ומעולם קוינו לך: לא הכלמתנו יי אלהינו ואלהי אבותינו ולא הסתרת ממנו:

*per Hanukkà e Purim si aggiunge:*

על הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הנה

*per Hanukkà*

בימי מתתיהו בן יוחנן כהן גדול תשמונאי ובניו. כשצמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל להשפיתם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך: ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם. רבת את ריבם. דנת את דינם. נקמת את נקמתם. מסרת גבורים ביד תלשים. ורבים ביד מעטים. וטמאים ביד טהורים. ורשעים ביד צדיקים. ונדים ביד עוסקי תורתך. וליה עשית שם גדול וקדוש בעולמך. ובעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הנה: ואחר כך באו בניך לדביר ביתך. ופנו את היכלך. וטהרו את מקדשך. והדליקו נרות במצרות קדשה. וקבעו שמונת ימי חגכה אלו. להודות ולהלל לשמך הגדול:

*Shema kolenu Adonai eloenu, av harachaman, rachem aleinu, vekabel*

per Purim

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה. כשעמד עליהם המן הרשע. בקש להשמיד להרוג ולא בד את כל היהודים מצער ועד זקן טף ונשים ביום אחד. בשלשה עשר לחדש שנים עשר. הוא חרש אדר. ושקלם לבוז: ואתה ברחמיך הרבים. הפרת את עצתו. וקלקלת את מחשבתו. והשבות לו גמולו בראשו. ותלו אותו ואת בניו על העץ: וכשם שעשית עמהם גם כן עשה עמנו יי אלהינו פלא ונסים בעת הזאת. ונודה לשמה הגדול סלה

על כלם יתברך ויתרומם שמה מלכנו תמיד כל החיים יודוה סלה. ויהללו לשמה הטוב באמת:

*nei giorni penitenziali si dice:*

וּכְתַב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הטוב שמה וליה נאה להודות:

## **BERAHA'**

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. בְּרַכְנוּ בְּבְרָכָה הַמְשִׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ. הָאֲמוּרָה מִפִּי אֶהְרֵן וּבִנְיֵו כְּהֻנִּים עִם קְדוּשָׁה. כְּאֲמֹר: יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ: יֵאָר יי פְּנֵי אֱלֹהֵי וַיְחַנְּךָ: יִשָּׂא יי פְּנֵי אֱלֹהֵי וַיִּשֶׂם לָהּ שְׁלוֹם:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה. חַיִּים חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ. וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים אֶהְבָּה וְחֶסֶד. צְדָקָה בְּרָכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכָנוּ וּלְבָרְךָ אֶת כָּל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל תְּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשִׁלּוּמָךְ.

*nei giorni penitenziali si dice:*

בְּסֵפֶר חַיִּים. בְּרָכָה וְשְׁלוֹם. וּפְרֻנְסָה טוֹבָה. וְיִשׁוּעָה וְנִחְמָה חֵן וְחֶסֶד גְּזֵכָר וְנִפְתָּה לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם: אָמֵן

*Si fano tre passi indietro e inchinandosi a sinistra e destra si recita:*

הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:



# BERAHA PER LA CHIAMATA A SEFER

Il chiamato dice:

יְיָ עִמָּכֶם

Il chazan risponde:

יְבָרְכֶךָ יְיָ

Il chiamato dice:

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ:

Il chazan (insieme al pubblico) risponde:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Il chiamato :

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוּ מִכָּל  
הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

*Alla fine della lettura si recita:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת  
אֱמֶת וְחַיִּי עוֹלָם נִטַע בְּתוֹכֵנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Se il chiamato deve ringraziare per scampato pericolo (per guarigione da malattia, per viaggi in aereo, ecc.) continua:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּךָ הָעוֹלָם. הַגּוֹמֵל לְחַיִּיבִים טוֹבוֹת. שְׂגַמְלֵנִי כָּל טוֹב:

## KADDISH:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ וְיִמְלִיךָ  
מְלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְן  
קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמֵי  
יְתִבְרַךְ: וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. לְעֻלְמָא לְעֻלְמָא מְכָל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא  
תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְאִמֵּירָן בְּעֻלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן. וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וְעַל כָּל מֵאן  
דְּעֻסְקִין בְּאוּרֵיתָא. דִּי בְּאַתְרָא (קַדִּישָׁא) הָדִין וְדִי בְּכָל אֶתְרָא וְאֶתְרָא. יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן  
שְׁלָמָא רַבָּא חֲנָא וְחֻסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוּנֵי רִיחֵי וּפְרַקְנָא מִן קַדָּם אַבוּהוֹן דִּי  
בְּשִׁמְיָא וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיֵּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ  
אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם (בְּעֵשִׂי"ת הַשְּׁלוֹם) בְּמֵרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֶׂה  
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

## KIDDUSH PER IL VENERDI SERA

יום הששי ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל  
אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה.  
וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה:  
ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו. כי בו  
שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:  
סברי מרנן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי  
הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר קדשנו  
במצותיו ורצה בנו. ושבת קדשו באהבה וברצון  
הנחילנו. זכרון למעשה בראשית תחלה למקראי  
קדש זכר ליציאת מצרים. כיבנו בחרת ואותנו  
קדשת מכל העמים ושבת קדשך באהבה  
וברצון הנחלתנו: ברוך אתה יי. מקדש השבת:

*si prosegue con il lavaggio delle mani:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על נטילת ידים

*si dice la beraha sul pane:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המוצא לחם מן הארץ

## KIDDUSH PER IL SABATO MATTINA

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת. לַעֲשׂוֹת אֶת  
הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הִיא לְעוֹלָם. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי  
אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת  
וַיִּנְפֹּשׁ:

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ שְׁמֹר אֶת יוֹם  
הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כְּאֲשֶׁר צִוָּה יי אֱלֹהֶיךָ עַל כֵּן בֵּרַךְ  
יי אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ:

סְבָרִי מֶרְנָן:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי  
הַגֶּפֶן:

*si prosegue con il lavaggio delle mani:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם

*si dice la beraha sul pane:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמוֹצֵא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ

## AVDALA'

כּוּס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבָשֵׁם יְיָ אֶקְרָא אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה  
נָּא. אָנָּה יְיָ הַצְּלִיחָה נָּא אָנָּה יְיָ עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאנוּ  
הוּא יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה רוּחָה וְהַצְּלִיחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה  
יְדֵינוּ וְנֹאמַר אָמֵן

### סְבָרֵי מְרָנָן:

Sul vino

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן

Sui profumi

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיַּי בְּשָׂמִים

Sul fuoco

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמְבַדִּיל בֵּין  
קֹדֶשׁ לְחָל. בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ. בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים.  
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה: בְּרוּךְ אַתָּה  
יְיָ. הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחָל:

# BIRCHAT HAMAZON

## MAIM ACHARONIM

Il lavaggio delle mani prima di recitare la Birkatha Mazon è un obbligo che riguarda sia gli uomini che le donne. Quando si fa questo lavaggio, le dita devono essere rivolte verso il basso. E' sufficiente lavare le dita e non serve utilizzare molta acqua. E' bene utilizzare acqua fredda. Bisogna versare l'acqua in un recipiente. Dopo il lavaggio, si inizi immediatamente la Birkat HaMazon. Alcuni usano asciugarsi dopo il lavaggio.

Prima del lavaggio si usa dire la seguente frase:

**מים אחרונים חובה קודם ברכת המזון.**

di Shabbat e nei giorni di festa si aggiunge:

**שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. בְּשׁוֹב יִי אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הֵינּוּ פְּחָלִימִים: אֲזַי יִמְלֵא שְׁחוֹק פִּינוּ וְלִשְׁוֹנָנוּ רִנָּה. אֲזַי יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם הַגְּדִיל יִי לְעִשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי: הַגְּדִיל יִי לְעִשׂוֹת עִמָּנוּ. הֵינּוּ שְׂמֵחִים: שׁוֹבָה יִי אֶת שְׁבִיתָנוּ כַּאֲפִיקִים בְּנִגְב: הַזְרָעִים בְּדַמְעָה בְּרִנָּה יִקְצְרוּ: הַלֹּחַ יִלֵּךְ וּבִכָּה נִשְׂא מִשֶּׁף הַזָּרַע. בֹּא יְבֵא בְּרִנָּה. נִשְׂא אֶלְמַתִּיו: תְּהִלַּת יִי יָד בָּר פִּי, וַיְבַרְךְ כָּל בֶּשֶׂר שֶׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: וְאַנְחָנוּ נְבַרְךְ יְהִי מַעֲתָה וָעֵד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ: הוֹדוּ לֵי יִי כִי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יִי יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ.**

## PREGHIERA DI RINGRAZIAMENTO ZIMMUN

Da recitarsi alla presenza di almeno tre uomini

L'ufficiante: **רבותי נברך**

I presenti: **יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם:**

L'ufficiante: **יהי שם יי מברך מעתה ועד עולם:**

In presenza degli sposi:

**דווי הסר וגם חרוך. ואז אלם בשיר חרוך. נחנו במעגלי צדק. שעה בר כת בני אהרן ברשות**

In presenza del padre: **אבי מורי**

In presenza di Coanim: **כהן כהנים**

In presenza del padrone di casa: **רב בעל הבית הנה**

In presenza di Rabbini: **מרגן ור כנו רבותי נברך**

In presenza di dieci uomini: **אלהינו:**

In presenza di sposi

**שהשמחה במעוננו ושאכלנו משלו**

I presenti:

**(שהשמחה במעוננו) (אלהינו)**

**ברוך שאכלנו משלו. ובטובו חיינו**

L'ufficiante:

**(שהשמחה במעוננו) (אלהינו)**

**ברוך שאכלנו משלו. ובטובו חיינו**

**ברוך הוא וברוך שמו.**

**ברוך** אתה יי אלהינו מלך העולם. הן את העולם כלו. בטובו בחר בחסד וברחמים. הוא נותן להם לכל בשר. כי לעולם חסדו: ובטובו הגדול תמיד לא חסר לנו ואל יחסר לנו מזון לעולם ועד. בעבור שמו הגדול. כי הוא זן ומפרנס לכל ומטיב לכל ומכין מזון לכל בריותיו אשר ברא: ברוך אתה יי. הן את הכל:

**נוֹדָה** לך יי אלהינו. על שהנחלת לאבותינו ארץ חמדה טובה ורחבה. ועל שהוצאתנו יי אלהינו מארץ מצרים. ופדיתנו מבית עבדים. ועל בריתך שחתמת בבשרנו. ועל תורתך שלמדתנו. ועל חקיקה שהודעתנו. ועל חיים חן וחסד שחוננתנו. ועל אכילת מזון שאתה זן ומפרנס אותנו תמיד. בכל יום ובכל עת ובכל שעה:

A Chanukà e a Purim aggiungiamo:

על הנסים ועל הפרקן ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות. שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה:

#### A Purim

בימי מך רכי ואסתר בשושן הבירה. כשעמד עליהם המן הרשע. בקש להשמיד להרוג ולאבד את כל היהודים. מנצר ועד זקן. טף ונשים. ביום אחד. בשלשה עשר לחודש שנים עשר הוא חרש אדר ושללם לבו. ואתה ברחמיך הרבים הפרת את עצתו. וקלקלת את מחשבתו. והשבות לו גמולו בראשו. ותלו אותו ואת בניו על העז:

#### A Chanukà

בימי מתניהו בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו. כשעמדה מלכות יון הרשעה על עמך ישראל. להשפיתם תורתך ולהעבירם מחקי רצונך. ואתה ברחמיך הרבים צמדת להם בעת צרתם. רבמת את ריבם. דנת את דינם. נקמת את נקמתם. מסרת גבורים ביד חלשים. ורבים ביד מצטים. וטמאים ביד טהורים. ורשעים ביד צדיקים. וזדים ביד עוסקי תורתך. ויה עשית שם גדול וקדוש בעולמך. ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה ופרקן כהיום הזה. ואחר כך באו בניך לדיבר ביתה. ופנו את היכלה. וטהרו את מקדשה. והדליקו נרות בחצרות קדשה. וקבעו שמונת ימי חגכה אלו. להודות ולהלל לשמה הגדול:

**ועל** הכל יי אלהינו אנחנו מודים לך ומברכים אותך. ית ברוך שמך בפני כל מי תמיד לעולם ועד: כפנתוב. ואכלת ושבעת וברכת את יי אלהיה על הארץ הטובה אשר נתן לך: ברוך אתה יי. על הארץ ועל המזון:

**רחם** נא יי אלהינו על ישראל עמך. ועל ירושלים עירך. ועל ציון משכן כבודך. ועל מלכות בית דוד משיחה. ועל הבית הגדול והקדוש שנקרא שמך עליו: אבינו. רענו וזוננו פרנסנו וכל כללנו והרוחנו. והרחן לנו יי אלהינו מהרה מפל צרותינו. ונא אל תצריכנו יי אלהינו לא לידי מתנת בשר ודם ולא לידי הלואתם. כי אם לידי המלאה. הפתוחה. הקדושה והרחבה. שלא נבוש ולא נבלם לעולם ועד:

Di Shabbat:

**רצה** והחליצנו יי אלהינו במצותיך ובמצות יום השביעי השבת הגדול והקדוש הזה כי יום זה גדול וקדוש הוא לפניה לשבות בו ולנוח בו באהבה במצות רצונך וברצונך הניח לנו יי אלהינו שלא תהא צרה ודאגה ויגון ונאנחה ביום מנוחתנו והראנו יי אלהינו בנחמת ציון עירך ובבנין ירושלים עיר קדשה כי אתה הוא בעל התשועות ובעל הנחמות:

**אֱלֹהֵינוּ** ואלהי אבותינו: עליה וְבֵא יָגִיעַ הַרְאָה הַרְבֵּה וְשִׁמְעוּ וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וּפְקֻדוֹתֵנוּ וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזָכְרוֹן מַשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד צְבֻרָה וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קֹדֶשׁ וְזָכְרוֹן כָּל צַמָּה בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיהָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

(ראש החודש Rosh Chodesh) (חג השבועות Shavuot)

(חג המצות Pesach) (חג ברוך Rosh Ha Shanà)

(חג הסוכות Sukkot) (השמיני חג העצור Shemini Azeret e Simhà Torà)

### הַיּוֹם.

**זְכוּרֵנוּ** יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה והושיענו בו לחיים טובים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו והושיענו כי אליה עינינו כי אל מלך חנון ורחום אתה:

**וּבְנֵה** ירושלים עיר הקודש במהרה בימינו. ברוך אתה יי. בונה ברחמי ירושלים: אמן:

**בְּרוּךְ** אתה יי אלהינו מלך העולם. האל. אבינו. מלפנו. אדירנו. בוראנו. גואלנו. יוצרנו. קדושנו קדוש יעקב. רוענו רועה ישראל. המלך הטוב והמטיב לכל. ש בכל יום ויום הוא הטוב הוא מטיב הוא ייטיב לנו. הוא גמלנו הוא גומלנו הוא יגמלנו לעד לחן ולחסד ולרחמים ולרחות. הצלה והצלחה. ברכה וישועה. נחמה. פרנסה וכל בלה. ורחמים וחיים ושלום וכל טוב. ומכל טוב לעולם אל יחסרנו:

**הַרְחֵמֵנוּ** הוא ימלך עלינו לעולם ועד: הרחמן הוא יתברך בשמים ובארץ: הרחמן הוא ישתבח לדור דורים. ויתפאר בנו לעד וילגצח נצחים. ויתנהדר בנו לעד ולעולמי עולמים: הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד: הרחמן הוא ישבר עולנו מעל צנארנו והוא יוליכנו קוממיות לארצנו: הרחמן הוא ישלח לנו מרבה בבית הזה ועל שלחן זה שאכלנו עליו: הרחמן הוא ישלח לנו את אליהו הנביא זכור לטוב ויבשר לנו בשורות טובות ישועות ונחמות: הרחמן הוא יברך את מדינת ישראל ראשית צמיחת גאולתנו. הרחמן הוא יברך את חילי צבא ההגנה לישראל העומדים על מישמר גבול ארצנו. הרחמן הוא יברך

I figli in presenza dei genitori aggiungono:

אבי מורי בעל הבית הזה ואת אמי מורת בעלת הבית הזה. אותם ואת ביתם ואת ורצם ואת כל אשר להם

Il capo famiglia in casa propria:

אותי ואת ואשתי ואת ביתי (ואת ורצעי) ואת כל אשר לי

L'ospite:

ואת רב בעל הבית הזה.

In presenza di molti ospiti:

אותו ואת ואשתו ואת ביתו ואת ורצו ואת כל אשר לו ואת כל המס בין כאן

**אוֹתָנוּ** ואת כל אשר לנו. כמו שנתברכו אבותינו אברהם יצחק ויעקב בכל מכל. כל בן יברך פלנו יחד בברכה שלמה. ונאמר אמן:



**בְּמָרוֹם** יִלְמְדוּ עֲלֵיהֶם וְעֲלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שְׁלוֹם. וְנִשְׂא בְּרַכָּה מֵאֵת יי' וְצִדְקָה מֵאֵל יי'.  
יִשְׁעֵנוּ. וְנִמְצָא חֵן וְשָׂכַל טוֹב בְּעֵינֵי אֵל יים וְאָדָם:

Di Shabbat

הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכָּלוּ שֶׁבַת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

Di Rosh Codesh:

הַרְחֵמֵן הוּא יִתְדַשׁ עֲלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה

Di Yom Tov:

הַרְחֵמֵן הוּא יִנְחִילֵנוּ יוֹם שֶׁכָּלוּ טוֹב:

Di Rosh HaShanà:

הַרְחֵמֵן הוּא יִתְדַשׁ עֲלֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

Di Sukkot:

הַרְחֵמֵן הוּא יִקִּים לָנוּ אֶת סִכַּת דָּוִד הַנוֹפֶלֶת:

**הַרְחֵמֵן** הוּא יוֹפְנוּ לַיְמֹת הַמְּשִׁיחַ וְלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: מְגִדִיל

(Shabbat, Rosh Chodesh e giorni di festa מְגִדִיל)

**יְשׁוּעוֹת** מִלְּכֹו וְעֲשֵׂה חֶסֶד לְמִשְׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם: עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמָרוֹמָיו הוּא  
יִעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרוּ אָמֵן:

**יִרְאוּ** אֶת יי' קְדוֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ וְדוֹרְשֵׁי יי' לֹא יִחְסְרוּ כָּל  
טוֹב: הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד: פּוֹתַח אֶת יְדֵי וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל חַי רְצוֹן: בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר  
אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיי וְהִיָּה יי' מְבֹטָחוֹ: נַעַר הֵייתִי גַם וְקִנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק נֶעְזֵב וְזָרְעוֹ מְבַקֵּשׁ  
לָחֵם: יי' עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי' יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

# BERACHOT

Cose nuove:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֵחֵינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמַן הַזֶּה

**Baruch Atta' Adonai Eloeinu Melech haolarm sheecheianu vekiemanu veighianu lazman haze**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo che hai fatto vivere, sussistere e giungere a questo momento.*

Sul talled:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית:

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam asher qiddeshanu bemitzvotav vetzivvanu leit'atef betzitzit.**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che ci hai santificato con i tuoi precetti e ci hai comandato di avvogerli nel zizit.*

Sui Tefillin:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְצִוָּנוּ לְהִנִּיחַ תְּפִלִּין

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam asher qiddeshanu bemitzvotav vetzivvanu leanniach tefillin.**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che ci hai santificato con i tuoi precetti e ci hai comandato di mettere i tefillin.*

Sui frutti dell'albero:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָעֵץ

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam borè perì ha'etz.**

*Benedetto tu Dionostro re del mondo, che crea il frutto dell'albero.*

Sui frutti della terra:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרֵי הָאֲדָמָה

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam borè perì haadamà.**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che crea il frutto della terra.*

Sui dolci pasta e riso:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִיַּי מִזְנוֹת

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam borè minè mezonot.**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che crea tipi di cibo.*

Sulle bevande:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל נִהְיָה בְּדַבְּרוֹ

**Barukh Attà A. Eloenu Melekh ha'olam sheakol nia bidvarò**

*Benedetto tu Dio nostro re del mondo, che tutto viene creato dalla sua parola.*